

¹Hear ye this word which I take up against you, even a lamentation, O house of Israel.²The virgin of Israel is fallen; she shall no more rise: she is forsaken upon her land; there is none to raise her up.³For thus saith the Lord GOD; The city that went out by a thousand shall leave an hundred, and that which went forth by an hundred shall leave ten, to the house of Israel.⁴For thus saith the LORD unto the house of Israel, Seek ye me, and ye shall live:⁵But seek not Bethel, nor enter into Gilgal, and pass not to Beersheba: for Gilgal shall surely go into captivity, and Bethel shall come to nought.⁶Seek the LORD, and ye shall live; lest he break out like fire in the house of Joseph, and devour it, and there be none to quench it in Bethel.⁷Ye who turn judgment to wormwood, and leave off righteousness in the earth,⁸Seek him that maketh the seven stars and Orion, and turneth the shadow of death into the morning, and maketh the day dark with night: that calleth for the waters of the sea, and poureth them out upon the face of the earth: The LORD is his name:⁹That strengtheneth the spoiled against the strong, so that the spoiled shall come against the fortress.¹⁰They hate him that rebuketh in the gate, and they abhor him that speaketh uprightly.¹¹Forasmuch therefore as your treading is upon the poor, and ye take from him burdens of wheat: ye have built houses of hewn stone, but ye shall not dwell in them; ye have planted pleasant vineyards, but ye shall not drink wine of them.¹²For I know your manifold transgressions and your mighty sins: they afflict the just, they take a bribe,

¹اسْمَعُوا هَذَا الْقَوْلَ الَّذِي أَنَا أُتَايِي بِهِ عَلَيْكُمْ مَرَّتًا يَا بَيْتَ إِسْرَائِيلَ.²سَقَطَتْ عَذْرَاءُ إِسْرَائِيلَ. لَا تَعُودُ تَقُومُ. انْطَرَحَتْ عَلَى أَرْضِهَا لَيْسَ مِنْ يُقِيمُهَا.³لَآئِهَ هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ الْمَدِينَةُ الْخَارِجَةُ بِالْفِي تَبْقَى لَهَا مِئَةٌ، وَالْخَارِجَةُ بِمِئَةٍ تَبْقَى لَهَا عَشْرَةٌ مِنْ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ.⁴لَآئِهَ هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ لِبَيْتِ إِسْرَائِيلَ اطْلُبُوا فَتَحْيُوا.⁵وَلَا تَطْلُبُوا بَيْتَ إِيلَ، وَإِلَى الْجِلْجَالِ لَا تَذْهَبُوا، وَإِلَى يَرْ سَعِ لَا تَعْبُرُوا. لِأَنَّ الْجِلْجَالِ تُسَمَّى سَبِيًّا، وَبَيْتَ إِيلَ تَصِيرُ عَدَمًا.⁶اطْلُبُوا الرَّبَّ فَتَحْيُوا لئَلَّا يَفْتَحِمَ بَيْتَ يَوْسُفَ كَنَارٍ تُحْرِقُ، وَلَا يَكُونُ مَنْ يُطْفِئُهَا مِنْ بَيْتِ إِيلَ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ يُحَوِّلُونَ الْحَقَّ أَفْسُسِينَا وَنُلْقُونَ الْبِرَّ إِلَى الْأَرْضِ.⁷الَّذِي صَنَعَ النَّهْرَ وَالْجَبَلَ، وَخَوَّلَ طِلَّ الْمَوْتِ ضُبْحًا، وَبَطِلِمَ النَّهَارِ كَاللَّيْلِ. الَّذِي يَدْعُو مِيَاهَ النَّهْرِ وَبَصْبُهَا عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ، يَهْوَهُ اسْمُهُ.⁸الَّذِي يُفْلِحُ الْخَرْبَ عَلَى الْقَوِي، قَبَاتِي الْخَرَابُ عَلَى الْحِصْنِ.⁹إِنَّهُمْ فِي الْبَابِ يُغْضَوْنَ الْمُنْدِرَ وَيَكْرَهُونَ الْمُتَكَلِّمَ بِالصِّدْقِ.¹⁰لِذَلِكَ مِنْ أَجْلِ أَنْتُمْ تَدُوسُونَ الْمُسْكِينِ وَتَأْخُذُونَ مِنْهُ هَدِيَّةَ قَمَحٍ، تَبْنِيهِمْ بُيُوتًا مِنْ حِجَارَةٍ مَنُحَوْتَةٍ وَلَا تَسْكُنُونَ فِيهَا، وَتَعْرِشْتُمْ كُرُومًا شَهِيَّةً وَلَا تَسْرُبُونَ حَمَرَهَا.¹¹لَآئِي عَلِمْتُ أَنَّ دُنُوبَكُمْ كَثِيرَةٌ وَخَطَايَاكُمْ وَافِرَةٌ أَيُّهَا الْمُصَافِحُونَ الْبَارَّ، الْأَخْذُونَ الرَّشَوَةَ الصَّادُونَ الْبَائِسِينَ فِي الْبَابِ.¹²لِذَلِكَ يَصْمُتُ الْعَاقِلُ فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ لِأَنَّهُ زَمَانٌ رَدِيءٌ.¹³اطْلُبُوا الْخَيْرَ لَا الشَّرَّ لِتَحْيُوا، فَعَلَى هَذَا يَكُونُ الرَّبُّ إِلَهُ الْجُنُودِ مَعَكُمْ كَمَا قُلْتُمْ. أَنْبِغِضُوا الشَّرَّ وَأَجْبُوا الْخَيْرَ وَتَبَنُوا الْحَقَّ فِي الْبَابِ، لَعَلَّ الرَّبَّ إِلَهُ الْجُنُودِ يَتَرَأْفُ عَلَى بَقِيَّةِ يَوْسُفَ.¹⁴لِذَلِكَ هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ إِلَهُ الْجُنُودِ فِي جَمِيعِ الْأَسْوَاقِ تَحِيْبُ، وَفِي جَمِيعِ الْأَرْقَةِ يَقُولُونَ آه آه وَيَذْعُونَ الْفَلَاحَ إِلَى النَّوْحِ، وَجَمِيعَ عَارِفِي الرِّثَاءِ لِلذَّبِّ.¹⁵وَفِي جَمِيعِ الْكُرُومِ تَذُبُّ، لِأَنِّي أَغْبُرُ فِي وَسْطِكَ قَالَ الرَّبُّ.¹⁶وَبَلِّ لِلَّذِينَ يَسْتَهْجُونَ يَوْمَ الرَّبِّ. لِمَاذَا لَكُمْ يَوْمَ الرَّبِّ هُوَ ظَلَامٌ لَا نُورَ؟ كَمَا إِذَا هَرَبَ إِنْسَانٌ مِنْ أَمَامِ الْأَسَدِ فَصَادَقَهُ الذَّبُّ، أَوْ دَخَلَ الْبَيْتُ وَوَضَعَ يَدَهُ عَلَى الْخَائِطِ فَلَدَعْنَهُ الْحَيَّةُ.¹⁷أَلَيْسَ يَوْمَ الرَّبِّ ظَلَامًا لَا نُورًا، وَقَتَامًا وَلَا نُورَ لَهُ؟¹⁸بَعْضْتُ، كَرِهْتُ أَغْيَاكُمْ، وَلَسْتُ أَلْتَدُّ بِأَغْيَاكُمْ.¹⁹إِنِّي إِذَا قَدَّمْتُ لِي مُحْرَقَاتِكُمْ وَتَقْدِمَاتِكُمْ لَا أَرْصِي، وَدَبَائِحِ السَّلَامَةِ مِنْ مَسْمَمَاتِكُمْ لَا أَلْفِتُ إِلَيْهَا.²⁰أَبْعِدْ عَنِّي صَحَّةَ أَغَانِيكَ، وَنِعْمَةَ رَبَائِكَ لَا أَسْمَعُ.²¹وَلْيَجْرِ الْحَقُّ كَالْمِيَاهِ وَالْبِرُّ كَالنَّهْرِ

and they turn aside the poor in the gate from their right. ¹³Therefore the prudent shall keep silence in that time; for it is an evil time. ¹⁴Seek good, and not evil, that ye may live: and so the LORD, the God of hosts, shall be with you, as ye have spoken. ¹⁵Hate the evil, and love the good, and establish judgment in the gate: it may be that the LORD God of hosts will be gracious unto the remnant of Joseph. ¹⁶Therefore the LORD, the God of hosts, the Lord, saith thus; Wailing shall be in all streets; and they shall say in all the highways, Alas! alas! and they shall call the husbandman to mourning, and such as are skilful of lamentation to wailing. ¹⁷And in all vineyards shall be wailing: for I will pass through thee, saith the LORD. ¹⁸Woe unto you that desire the day of the LORD! to what end is it for you? the day of the LORD is darkness, and not light. ¹⁹As if a man did flee from a lion, and a bear met him; or went into the house, and leaned his hand on the wall, and a serpent bit him. ²⁰Shall not the day of the LORD be darkness, and not light? even very dark, and no brightness in it? ²¹I hate, I despise your feast days, and I will not smell in your solemn assemblies. ²²Though ye offer me burnt offerings and your meat offerings, I will not accept them: neither will I regard the peace offerings of your fat beasts. ²³Take thou away from me the noise of thy songs; for I will not hear the melody of thy viols. ²⁴But let judgment run down as waters, and righteousness as a mighty stream. ²⁵Have ye offered unto me sacrifices and offerings in the wilderness forty years, O house of Israel? ²⁶But ye have

دَائِمًا. ²⁵هَلْ قَدَّمْتُمْ لِي ذَبَائِحَ وَتَقْدِمَاتٍ فِي التَّرَبَّةِ أَرْبَعِينَ
سَنَةً يَا بَيْتَ إِسْرَائِيلَ ²⁶بَلْ حَمَلْتُمْ حَيْمَةً مَلَكُومِكُمْ،
وَيَمْتَنَالِ أَصْنَامِكُمْ، تَجْمَ إِلَهُكُمْ الَّذِي صَنَعْتُمْ
لِنَفُوسِكُمْ. ²⁷فَأَسْبِيَكُمْ إِلَى مَا وَرَاءَ دِمَشْقَ قَالَ الرَّبُّ إِلَهُ
الْجُنُودِ اسْمُهُ.

borne the tabernacle of your Moloch and
Chiun your images, the star of your god,
which ye made to yourselves.²⁷ Therefore
will I cause you to go into captivity beyond
Damascus, saith the LORD, whose name is
The God of hosts.